

12 OCT 1953

1  
Coördinatie  
bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiëkamer, de 25e Augustus 1953 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende wijziging van de wet van 19 Mei 1949, tot oprichting van de Orde der apothekers", heeft de 2e September 1953 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 25 août 1953, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "modifiant la loi du 19 mai 1949 créant l'Ordre des pharmaciens", a donné le 2 septembre 1953 l'avis suivant :

Uit de memorie van toelichting blijkt dat de Regering voornemens is de plaatsvervangers in de gemengde raad van beroep alleen zitting te laten hebben, in geval van verwijzing naar die raad na verbreking.

De tekst die hierna voor de laatste zin van het enig artikel wordt aanbevolen, geeft dit voornemen te kennen :

"... uitspraak gedaan heeft. Onder dezelfde voorwaarden worden als plaatsvervangende leden aangewezen drie magistraten en drie apothekers die in de gemengde raad van beroep alleen zitting kunnen hebben in geval van verwijzing na verbreking."

-----

Il résulte de l'exposé des motifs que le Gouvernement n'entend permettre aux suppléants de siéger au conseil mixte d'appel que dans le cas de renvoi devant ce conseil après cassation.

Le texte proposé ci-après pour la dernière phrase de l'article unique exprime cette intention :

" ... instance. Sont désignés, dans les mêmes conditions, au titre de membres suppléants, trois magistrats et trois pharmaciens qui ne peuvent être appelés à siéger au conseil mixte d'appel que dans le cas de renvoi après cassation.".

\*\*\*

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : J. COYETTE,  
Messieurs :

raadsheer van State, voorzitter  
conseiller d'Etat, président

G. HOLOYE,  
K. MEES,

raadsheren van State  
conseillers d'Etat

P. COART-FRESART,  
A. BERNARD,

bijzitters van de afdeling  
wetgeving  
assesseurs de la section  
de législation

J. CYPRES,

adjunct-griffier, griffier  
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de  
Nederlandse en de Franse tekst  
werd nagezien onder toezicht  
van de H. MEES.

La concordance entre la ver-  
sion néerlandaise et la version  
française a été vérifiée sous  
le contrôle de M. MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. CYPRES.

(get.) J. COYETTE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Mi-  
expédition délivrée à M. le Minis-

nister van Volksgezondheid en van het Gezin.  
tre de la Santé publique et de la Famille.

De 1953.

Le 1953.

Voor de Griffier van de Raad  
van State,  
De Adjunct-Griffier,

Pour le Greffier du Conseil  
d'Etat,  
Le Greffier adjoint,